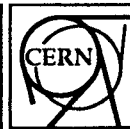




# bulletin



Week Monday 27 May

no 22/91

Semaine du lundi 27 mai

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

### Circulaire administrative No 13

#### **GARANTIES ACCORDÉES AUX MEMBRES DU PERSONNEL AYANT UN MANDAT DE REPRÉSENTATION**

La Circulaire administrative concernant les garanties accordées aux Membres du Personnel ayant un mandat de représentation a été modifiée. Elle est disponible sur demande au secrétariat de votre division.

Division du Personnel  
Tél. 4128

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### Administrative Circular No 13

#### **GUARANTEES FOR MEMBERS OF THE PERSONNEL HOLDING REPRESENTATIVE OFFICE**

The Administrative Circular concerning guarantees for Members of the Personnel holding representative office has been modified. It is available on request from your divisional secretariat.

Personnel Division  
Tel. 4128

## SEMINARS SEMINAIRES

### Monday 27 May

#### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**CESR-B: The Cornell B factory project**

by David G. Cassel / Cornell University

*CESR-B is a proposed upgrade of the CESR  $e^+e^-$  collider at Cornell to a B Factory. It will be an asymmetric 3.5 GeV on 8.0 GeV collider operating at the  $Y(4S)$  with a luminosity of  $3 \times 10^{33} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$ . It will also be capable of operation with equal energies in the two beams at a higher luminosity. According to current understanding of the CKM matrix, the design luminosity is sufficient to observe CP violation in B meson decay. Strategies for observing CP violation, the conceptual design of the collider, and the costs and time schedule for construction of this facility will be described.*

### Tuesday 28 May

#### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**Big Bang nucleosynthesis tests the standard  
models of particle physics and cosmology**

by Gary STEIGMAN / Department of Physics and  
Astronomy, The Ohio State University & Max  
Planck Institut für Physik, Munich

*The standard hot Big Bang model is remarkably successful in accounting for the observed abundances of the light elements in the Universe. Accurate observations of deuterium, helium-3, helium-4 and lithium-7 provide an invaluable tool for testing the standard model of cosmology and for constraining the baryon density of the Universe. The requirement of consistency between the predicted and observed abundance of*

helium led, more than 15 years ago, to a bound on the number of light, weakly interacting particles which has been dramatically confirmed by the beautiful LEP results. After the predictions of primordial nucleosynthesis are reviewed, they will be compared with the abundances of the light elements inferred from observational data. This confrontation of theory and observation will test the standard models and, provide constraints on the parameters of particle physics and cosmology which complement those from accelerators and telescopes.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

## Wednesday 29 May

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium  
bldg 6/2-024

**Development and tests of the CERN plasma lens**  
by H. RIEGE / CERN-PS

The development of a plasma lens as a strong collector lens for rare charged particles was started in 1983. Various prototypes were designed, built, studied and life-tested in laboratory tests. Main objectives have been the investigation of the plasma dynamics of the z-pinch discharge and of the destruction rates of the main lens components. After laboratory trials and preparation for beam tests, a prototype lens was installed in the CERN antiproton production area in March 1991. The initial setting-up of beam lines and equipment was done with test proton beams and the plasma lens was tested as an antiproton collector with 26 GeV production beam on target. Antiproton yields comparable to other collector lenses (horn, Li lens, etc.) tested under similar conditions were observed. The results of this week long experiment will be reported together with some proposals for the future applications of this new technology.

## Wednesday 29 May

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**Should discrete symmetries be anomaly-free?**  
by Luis IBANEZ / CERN

Many phenomenologically interesting models make use of discrete symmetries. It has been recently argued that quantum gravity effects strongly violate all non-gauge symmetries. This would suggest that all low energy symmetries (either continuous or discrete) should be gauge symmetries. Discrete gauge  $Z_N$  symmetries are obtained when a gauged  $U(1)$  is broken to a  $Z_N$  subgroup. Discrete symmetries in string models are generically gauge. I show that any discrete gauge symmetry should obey certain 'discrete-anomaly-cancellation' conditions. These conditions strongly constrain the massless fermion content of the theory and lead to important constraints in model building. I discuss in some detail the case of the  $Z_N$  'generalized matter parities' of the supersymmetric standard model. I show that out of the infinite possible  $Z_N$  symmetries there are only two which are 'discrete anomaly-free' with the minimal content of the SUSY-SM. One of them is the standard

R-parity, whereas the other is a  $Z_3$  symmetry allowing for lepton number violation. Other possible implications of 'discrete anomalies' are briefly discussed.

## Wednesday 29 May

### COMPUTER FORUM

at 16.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### Graphics Futures

by Carlo VANDONI & Rene BRUN / CERN-CN

Computer graphics is nowadays an essential component of our computing. CN Division supports a number of facilities and packages available on most computer systems on the site and a questionnaire has been issued in the CNL in order to gather information on:

- usage of computer graphics at CERN,
- users' satisfaction with the services available, and
- desirable features which are not available.

The results of this enquiry will be briefly presented and commented by Carlo Vandoni, who will also report on the short-term developments in this area. Rene Brun will indicate the future trends for systems for visualization of scientific data. It is hoped that these short presentations will stimulate a discussion with the users. Other members of the AS Group involved in the development of graphics facilities will also be present to reply to specific questions from the audience. Some difficult choices have to be made.

## Thursday 30 May

### MT SEMINAR

at 14.00 hrs – AT Auditorium  
bldg 30, 7th floor

#### Detailed area analysis for purchasing and logistics

by Sue FOFFANO / CERN-MT

The seminar aims to briefly introduce the AIS project (Advanced Information Systems for Management) then to describe in more detail the methodology used to model the data involved using CASE (Computer Aided Systems Engineering) techniques.

## Friday 31 May

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Abnormal P-wave contribution to low energy $\bar{p}p$ scattering

by I.S. SHAPIRO / Lebedev Physical Institute, Moscow

It is shown by calculations that the big P-wave enhancement observed at LEAR is a manifestation of the quasinuclear near

threshold P-states in any known realistic model of  $\overline{NN}$  interaction at low energies.

## Friday 31 May

### COLLOQUIA ON EMERGING STANDARDS IN APPLICATIONS SOFTWARE.

at 14.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/ 3-004

#### Parallel programming standards

by Ian WILLERS / CERN-ECP

*The talk will introduce the range of parallel systems with their associated programming styles. It will then concentrate on the more common architectures, namely: shared memory, and distributed memory MIMD machines. The two most commonly used paradigms for coarse grain parallelism, CSP (Occam) and Linda, will be presented, together with recent developments in operating system features for distributed and parallel systems. There are three ways of viewing problems which result in three different parallel programming styles. Finally, the motivation behind work on the Mona Lisa paradigm, which is a language extension for coarse grain parallelism, will be discussed.*

Organizer : G. Moorhead / wgm@cernvm

## Mardi 4 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.00 h – bât. 17/1-007

Folex Dr. H. Schleussner AG (CH) propose en démonstration du matériel pour la réalisation de supports audio-visuels:

- tablette LCD Infocus (USA) avec 4913 couleurs à poser sur un projecteur pour la visualisation collective des données de PC (ordinateurs)
- films transparents Folex BG (CH) pour toutes les marques d'imprimantes et de traceurs (plotter). Pour imprimer les données de PC directement sur un transparent avec l'organe périphérique en place.

Langue: français

Renseignements: M. Diraison / FI / 4585

## Mardi 4 juin

### PRESENTATION

à 10.00 h – Amphithéâtre AT\*  
bât. 30, 7e étage

#### VXIbus en analogique, numérique et hyperfréquence de Racal-Dana

par Bruno COHEN / Chef de produit VXIbus,  
Racal-Dana & Philippe SUEL / Ingénieur de vente,  
Racal-Dana

*Avec plus de soixante modules actuellement disponibles, Racal Systems est un des leaders dans le domaine du VXIbus. L'offre couvre les applications dans les domaines analogique*

*et numérique et même, avec 'VXI+', dans le domaine RF. Le VXIbus, avec ses structures qui permettent de développer certaines fonctions spécifiques sans pertes de temps, couvre la quasi totalité des demandes en systèmes de test et d'acquisition.*

*L'exposé sera suivi d'une démonstration du VXIbus.*

Organisateur : Chris Parkman / CN /  
pnm@cernvm.cern.ch

\* Veuillez noter le lieu inhabituel

## Tuesday 4 June

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs\* – Auditorium

#### Radiation damage in plastic scintillators and scintillating fibres

by S. MAJEWSKY

*The crucial issue of the survival of plastic scintillators and especially of scintillating fibres in the SSC and LHC radiation environment will be discussed in view of the latest experimental data on the low dose rate irradiations. Summary of the existing knowledge on the subject will be first given. The results of the low dose rate Co<sup>60</sup> gamma irradiation (550 Rad/hr) of the many samples of different types of 1 mm diameter plastic scintillating fibres to the total dose of 500 kRads will be shown. The important practical issues of the impact of oxygen on the radiation damage, the recovery and the dose rate effect will be discussed. Conclusions relevant to the future of radiation damage studies will be presented. Best to worse scale in radiation resistance of the fibres available on the market will be defined.*

\* Please note unusual time

## Wednesday 5 to Friday 7 June

### SCI (SCALABLE COHERENT INTERFACE)

#### IEEE P1596 SCI Working Group

*The first day of the meeting, Wednesday 5 June, will be a special tutorial day with lectures of general interest, given by D. Gustavson (SLAC, P1596 chairman), D. James (APPLE, Vice Chairman), E. Kristiansen (DOLPHIN, chairman of the SCI/VME bridge subgroup) and H. Wiggers (HP, optical fibres).*

*A full programme will be published next week. More information may be obtained from Meeting Secretary: A. Perrelle / ECP Division / 2406 / perrelle@cernvm*

## Thursday 6 June

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### The search for the Chimera

by James RANDI

Information : Douglas R.O. Morrison / 3532 or 2060 /  
morrison@vxprix

## Friday 7 June

### ECFA EUROPEAN COMMITTEE FOR FUTURE ACCELERATORS

#### FORTY-NINTH PLENARY ECFA MEETING

at 09.30 hrs – Council Chamber

- |       |     |   |
|-------|-----|---|
| 09.30 | 1.  | <i>Approval of the Draft Minutes of the Forty-eighth Plenary ECFA Meeting</i> |
| 09.40 | 2.  | <i>Approval of the Draft Agenda</i>   |
| 09.45 | 3.  | <i>Chairman's Report</i>  |
| 10.15 | 4.  | <i>Status of LEP Performances</i><br>(L. Evans)                               |
| 11.00 |     | Coffee  |
| 11.30 | 5.  | <i>Status of HERA</i>   |
| 12.15 | 6.  | <i>Future Plans of Dubna</i><br>(A.N. Sissakian)                              |
| 13.00 |     | Lunch   |
| 14.00 | 7.  | <i>US HEP Advisory Panel Activities</i><br>(S. Wojcicki)                      |
| 14.45 | 8.  | <i>LHC Design Status</i><br>(G. Brianti)                                      |
| 15.30 | 9.  | <i>LHC Schedule and Experimental Programme</i>                                |
| 16.30 | 10. | <i>Any Other Business</i>   |

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811 ou 2844 (le matin)

#### Jeudi 30 mai

de 13.00 à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

### ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3674

#### 3, 4, 5 & 6 June

11.00 to 12.00 hrs

Lectures of 3, 4 & 6 June will be held in the Auditorium,

lecture of 5 June exceptionally in the Council Chamber

#### Modern process control

by U. RAICH / CERN-PS

*Today's control system architectures will be explained, using their historical development and advances in computer technologies as a guide. These developments will be documented with the example of CERN's accelerator control systems. Having an overview of current systems allows a closer look at the constituents: operator consoles, front end computers embedded processors and the networks and busses interconnecting them.*

Bulletin CERN  
22/91–27.5.91



**ENSEIGNEMENT TECHNIQUE  
TECHNICAL TRAINING**

☎ 44.60  
eductech@cernvm

### Technical Seminar

## HUGE OBJECT-ORIENTED DATABASE SYSTEMS

### a 1-day tutorial

by François Bancelhon  
O2 Technology, France

June 5th, 1991

### Purpose:

While relational databases systems are currently becoming dominant on the database market, object-oriented database systems (OODBS) are receiving a lot of attention from both experimental and theoretical standpoints. The interest in object-oriented databases is mainly driven by the needs of design support systems (e.g., CAD, CASE, Office Information Systems). These applications require databases that can handle very complex data, that can evolve gracefully, and that can provide the high-performance dictated by interactive systems. This course will provide a complete overview of the field. It supposes a good general knowledge of databases.

### Outline:

- 1 - Introduction: current limitations of relational systems, new applications requirements.
- 2 - Definition of an object-oriented database system: the mandatory rules, the optional rules and the open choices.
- 3 - Existing systems and prototypes: a survey of the existing systems and prototypes, with a comparison of their main characteristics.

### Registration:

This tutorial has been proposed by ECP/PT and is organised by the CERN Technical Training. It is free of charge, but the number of places is limited (40) to permit a better interaction with the speaker. Therefore interested people are requested to register on e-mail: [EDUCTECH@CERNVM](mailto:EDUCTECH@CERNVM).

Every applicant will receive by e-mail the decision taken about his/her participation.


# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

## TO ALL MACINTOSH USERS

A file server has been provided primarily for all administrative users of Macintosh equipment at CERN (although anyone at CERN may, in fact, use it). This server provides a number of facilities for all Mac users as well as those specific to the division itself. In particular, there is a volume called Mac Support which contains many potentially useful items, notably the latest anti-virus programs.

To connect to the server do as follows:

- Start the Chooser (in the  menu).
- Select AppleShare.
- Select AppleTalk zone Ethernet.
- Select the server AS Server.
- Click OK.
- In the next window click on Guest and OK.
- Now select the volume Mac Support and click OK.
- Close the Chooser.


You will now have the Mac Support icon on the right hand side of the screen. Open this icon and look at the contents of the files 'Read Me' and 'Bulletin'. These files will guide you through the use of the server.

User Support Section  
Management Information Group  
Administrative Support Division

## A TOUS LES UTILISATEURS MACINTOSH

Un serveur de fichiers a été mis à la disposition de tous les utilisateurs administratifs de Mac au CERN (bien que tout le monde au CERN puisse en fait l'utiliser). Ce serveur offre un certain nombre de ressources à tous les possesseurs de Mac ainsi que des fonctions propres à la Division elle-même. En particulier, il comprend un volume appelé Mac Support qui contient un nombre important de fonctions pouvant être utilisées, notamment les programmes anti-virus.

Pour se connecter au serveur, il faut:

- Choisir l'option Chooser (dans le menu .
- Choisir AppleShare.
- Choisir le réseau AppleTalk, zone Ethernet
- Choisir le serveur 'AS Server'
- Cliquer OK
- Dans la fenêtre suivante, cliquer sur Guest, puis OK
- Maintenant, sélectionner le volume Mac Support et cliquer OK
- Fermer le Chooser.

Apparaîtra alors l'icône Mac Support sur la droite de l'écran. Ouvrir cet icône et lire le contenu des fichiers 'Read me' et 'Bulletin'. Ces fichiers vous guideront pour l'utilisation du serveur.

Section Support aux Utilisateurs  
Groupe Information de Gestion  
Division Support Administratif

## AUX UTILISATEURS DES MAGASINS

Par suite de contraintes budgétaires il a été décidé de fermer un des deux magasins self-services du site de Meyrin à partir du 1 juin 1991.

Le CLA (Comité de Liaison Administrative) a sélectionné, à une forte majorité, la fermeture du self-service situé au bâtiment 73.

L'autre magasin self-service, situé au bâtiment 113, offre aux utilisateurs la même gamme d'articles agencés d'une manière plus efficace offrant en outre de meilleures facilités de parking.

Division AS  
Groupe Logistique

## TO THE STORES USERS

Due to budgetary constraints it was decided to close one of the two self-service stores on the Meyrin site as from 1st June 1991.

The choice of the one to close was made with the help of the CLA (Comité de Liaison administrative) where a strong majority opted to close the self-service store in building 73.

In the other self-service store (situated in building 113), with better parking facilities, the user finds the same range of items arranged in a more efficient way.

AS Division  
Logistics Group

## REINTEGRATION

Sécurité sociale française (retraites)

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu le

**jeudi 6 juin de 13h15 à 15h15**

**Salle de conférence PE 1, 1er étage, bât. 5**

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant aux Affaires sociales (tél. 4479)

Affaires sociales  
Division du Personnel

## CONCERT

### QUATUOR GABRIEL

LIECHTI, Edouard, Violon  
LEFEBVRE, Gregoire, Alto  
MICHEL, Pascal, Violoncelle  
TOURNIAIRE, Guillaume, Piano

**Lundi, le 27 mai 1991 à 20h30  
à l'Amphithéâtre du CERN**



au profit

d'AMNESTY INTERNATIONAL  
Groupe Voltaire – Pays de Gex

### Programme

Dimitri Schostakowitch :

Trio no. 2 op. 67

Andante (Moderato) • Allegro con brio • Largo •  
Allegretto

J. Brahms :

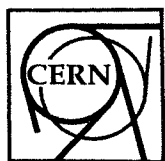
Quatuor no. 2 en Sol mineur op. 25

• Allegro  
• Intermezzo (Allegro – Animato – Allegro)  
• Andante con moto (Animato)  
• Rondo alla Zingarese (Presto)

Entrée libre

Collecte

**Amnesty International  
Groupe 43 Voltaire – Pays de Gex  
B.P. 46, 01210 Ferney-Voltaire  
Tél. 50 40 63 80**



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

# Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

**Dates :** La prochaine séance aura lieu :

mardi 4 juin

**Heure :** De 20 h précises à environ 22 h

**Lieu :** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

**Repas** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

**Entrée libre :** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 27 22

# COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine de GENÈVE  
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

*Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :*

**Jeudi 30 mai de 09.00 à 16.00 h**  
**Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2**

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s’il vous plaît, l’apporter avec vous. Merci d’avance à toutes et à tous.

**La chirurgie :** le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l’intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l’estomac, de poumons, d’intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l’albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

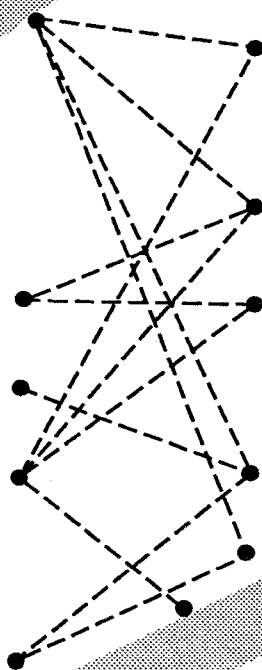
#### **La médecine**

**Anémie :** il y a différentes formes d’anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

**Chocs :** un choc dû à une grave hémorragie à la suite d’un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

**Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment :** il y a différentes maladies de sang où le patient n’arrive pas à stopper de petites hémorragies continuelles par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

**Brûlures :** pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l’apport de l’albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d’une anémie à la suite d’une destruction de globules rouges.



**sang complet**  
remplace le volume  
de sang perdu

**sang concentré**  
(globules rouges  
concentrés)  
anémie grave  
**sang dépourvu de globules  
blancs**  
anémie pour les patients  
ayant des anticorps  
antileucocytaires pour les  
greffes d’organes

**PPL**  
pour combattre l’état de choc

**albumine**  
pour remplacer les pertes  
de protéines

**plasma antihémophilique**  
remplace un facteur de  
coagulation du sang

## BLOOD DONORS CAMPAIGN

a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of GENEVA, will be held  
at CERN on the following dates

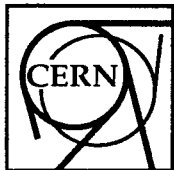
*All interested persons are welcome and may come at any time :*

**Thursday 30 May from 09.00 to 16.00 hrs**  
**Ground-floor of building 504 – Restaurant No2**

If you already have a card giving your blood group or a blood donor’s card, please bring this with you. Thank you.



# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

21 mai 1991

## RÉUNION ORDINAIRE DU CONSEIL DU PERSONNEL, LE 14 MAI

Le Conseil du personnel, réuni le 14 mai, avait les points suivants à son ordre du jour:

- **Suivi de l'Assemblée générale ordinaire du 7 mai:** le Conseil a noté l'approbation par l'Assemblée générale du Rapport annuel 1990-1991, l'approbation des modifications proposées des Statuts de l'Association, l'approbation du taux de cotisation à l'Association, maintenu à 1 pour mille du salaire de base, l'approbation du projet de budget.

Il a pris note que la décision de l'Assemblée de rembourser les frais d'avocats aux membres du personnel qui avaient fait recours avec succès auprès du Tribunal Administratif de l'Organisation Internationale du Travail sur le refus du CERN de leur accorder les conditions de départ anticipé du système 1988, serait exécutée prochainement par le Comité exécutif.

Le Conseil a pris note également de l'élection de Jacques Blondel et Edmond Héritier comme vérificateurs aux comptes, et de celle de Claudine Baleur, Jean-Claude Bertrand, Christine Fromm, Horst Hoffmann, Michel Lamidon, André Malavallon, Odette Marais, Henri Masseboeuf, François Merle, Pedro Ramalhete et Helmut Schonbacher comme scrutateurs.

- **Réunions du Comité de concertation permanent (CCP) du 10 avril et du 14 mai;** en particulier, la réunion du 14 mai au matin était consacrée à la discussion du projet de document de la Direction sur les filières de carrière et l'avancement au mérite. Suivant les positions exprimées lors de réunions précédentes du Conseil, le Comité exécutif avait rédigé des commentaires sur le document de la Direction, commentaires qui ont été exposés devant le CCP.

Après avoir rappelé que l'avancement au CERN a toujours tenu compte du mérite, le Conseil du personnel trouve que le projet comporte des éléments positifs: extension des carrières par groupement de plusieurs grades dans des filières définies par les fonctions

remplies<sup>1</sup>, abolition des restrictions d'âge pour le passage dans le grade final de mérite (appelé maintenant *grade d'extension de carrière*), simplification des changements de grade à l'intérieur de ces filières, possibilité de changement de filière justifié par un changement correspondant des fonctions, formalisation de l'appréciation des performances.

Elle note cependant des mouvements négatifs par rapport à la pratique antérieure et à un document précédent de la Direction en décembre: ralentissement dans le grade final d'extension de carrière: au plus un échelon tous les deux ans (l'Association est opposée à ce ralentissement), impossibilité de changer de grade avant d'avoir atteint l'échelon de recouvrement avec le grade suivant, disparition des augmentations du budget d'avancement suggérées par la Direction en décembre, par 0,75% en 1992 et 0,75% en 1993, remplacées par une augmentation unique de 0,2%.

L'Association déplore que les filières I, II et III soient d'une durée et d'une extension nettement plus courtes que les autres, apprécie la création de la filière VI pour les ingénieurs-techniques, regrette l'absence de critères pour l'avancement dans les filières VII, VIII et IX. Elle soulève l'absence de définition des niveaux de recrutement dans les filières en fonction de l'expérience, ainsi que l'absence de critères pour les avancements exceptionnels (doubles échelons, passage dans le grade d'extension de carrière), laissés, dans le projet, à la discrétion du Directeur général.

<sup>1</sup> neuf filières sont proposées dont voici les définitions(grades de la filière et grade d'extension de carrière entre parenthèse):

I) travaux non-qualifiés	travaux manuels ou de bureau simples	2(3)
II) travaux spécialisés	travaux manuels, de bureau ou de soutien spécialisés	3,4,5(6)
III) travaux manuels qualifiés - travaux de bureau qualifiés - supervision de travaux spécialisés	travaux manuels ou de bureau exigeant une qualification complète et comportant diverses difficultés d'exécution; ou responsabilité d'unités de travaux spécialisés	4,5,6(7)
IV) travaux techniques, de bureau, administratifs - travaux très qualifiés - supervision de travaux manuels/de bureau qualifiés	travaux techniques ou administratifs dans un domaine donné; ou travaux de développement exigeant la maîtrise d'un métier; ou responsabilité d'unités de travaux qualifiés	5,6,7(8)
V) travaux techniques ou administratifs de haut niveau	travaux techniques ou administratifs comportant l'étude de problèmes complexes et hautement spécialisés; ou travaux administratifs exigeant l'analyse de principe/précédents; ou responsabilité d'une unité organique	6,7,8(9)
VI) ingénierie technique - administration (de niveau supérieur)	travaux techniques ou administratifs impliquant l'étude et la mise en oeuvre de projets complexes et hautement spécialisés; ou responsabilité d'une grande unité organique	7,8,9(10)
VII) scientifique - ingénierie - administration (niveau universitaire)	recherche, développement ou travaux de niveau universitaire	8,9,10(11)
VIII) scientifique - ingénierie - administration (niveau universitaire)	recherche, développement ou travaux de niveau universitaire exigeant un large éventail d'études universitaires ou des responsabilités de gestion	11(12)
IX) responsabilité au plus haut niveau de complexité et d'originalité dans les domaines scientifiques ou de gestion, et large réputation. Avancement à la discrétion du Directeur général, sauf pour l'accès au grade 14 qui est prononcé par le Conseil du CERN sur proposition du Directeur général		12,13,14

L'Association note aussi que les mérites du système proposé par rapport à l'ancien dépendront considérablement de l'application qui en sera faite: équité et transparence de l'appréciation des performances pour l'ensemble du personnel, montant du budget annuel d'avancement, attribution du personnel en place dans les filières de carrière, suivi du système, etc...

Lors de la réunion du CCP du 14 mai, les représentants de l'Association ont donc demandé des garanties sous forme d'un budget minimal d'avancement pour les quatre années à venir et de la création de quatre Commissions pour la mise en place et le suivi du nouveau système, dont les membres seraient choisis d'un commun accord dans le CCP. Le Conseil du personnel a donc décidé d'attendre la réponse de la Direction à ces demandes avant de se prononcer définitivement sur le projet présenté.

- **Reste des mesures négociées avec la Direction l'été dernier:** le Conseil a approuvé les termes de la lettre ouverte au Directeur général que le Comité exécutif a rédigée pour demander que soient respectés les termes de l'accord issu des négociations de l'été dernier concernant les augmentations de salaires pour 1992 et 1993 (voir le bulletin hebdomadaire n° 21/91 du 20 mai).
- **Préparation de la réunion du Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions<sup>1</sup> du 15 mai:** le Conseil s'est penché sur une proposition de la Direction destinée au Comité des Finances et au Conseil du CERN.

A la demande du Conseil du CERN, la Direction présente un nouveau plan de remboursement des dettes de l'Organisation envers la Caisse de Pensions, destiné à remplacer le plan de 1987, pour tenir compte d'éléments ajoutés à cette dette depuis cette date.

Le plan de 1987 prévoyait que le remboursement serait terminé en 2013, le CERN payant un intérêt annuel net de 3,5% du montant de la dette indexé sur l'indice du coût de la vie à Genève.

La Direction propose maintenant un remboursement sur 30 ans (jusqu'en 2021), avec le paiement d'un intérêt annuel net de 3,0% du montant de la dette indexé sur le coût de la vie à Genève, au moyen d'annuités constantes en francs 1991, indexées sur ce coût de la vie.

Vu la faiblesse des garanties de remboursement de la dette en cas de dissolution de l'Organisation, le Conseil du personnel s'est prononcé pour le respect de l'échéance finale décidée en 1987 (2013); ensuite, fidèle aux termes de la motion sur les pensions votée par l'Assemblée générale extraordinaire du 18 mai 1990, le Conseil s'est prononcé pour le maintien de l'intérêt annuel net à 3,5%, comme décidé par le Conseil du CERN lors de la création de la dette en 1981; enfin, le Conseil ne s'est pas opposé aux modalités de remboursement par annuités fixes en francs 1991, indexées sur le coût de la vie à Genève. Le Président de l'Association a été chargé de soutenir ces positions devant le Conseil d'Administration de la Caisse.<sup>2</sup>

- **Conférences du soir:** dans le but de relancer le programme, le Conseil du personnel a approuvé une liste de sujets et de conférenciers possibles présentée par Fernand Jeanmairet, responsable des conférences du soir organisées par l'Association.

\* \* \* \* \*

---

<sup>1</sup> où, rappelons-le, le personnel est représenté par un représentant de l'Association et par quatre membres élus directement.

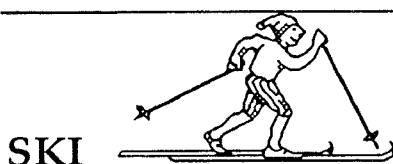
<sup>2</sup> le Conseil d'Administration a décidé, à la majorité, d'accepter que le remboursement se fasse sur 30 ans (jusqu'en 2021), avec un intérêt annuel net de 3,5% et des annuités fixes indexées sur le coût de la vie à Genève. Toute nouvelle proposition de changement du plan de remboursement devrait faire l'objet de nouvelles négociations. Ce point de vue sera transmis par écrit au Comité des Finances et au Conseil du CERN dans une annexe du document de la Direction.

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

**MARDI 4 JUIN 1991, de 14h.00 à 17h.00**  
dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 R-002

## CLUBS



### ASSEMBLEE GENERALE

**MERCREDI 29 MAI 1991, à 18h.00**

Amphi Div. CN - Bât.31 3-005  
(de l'autre côté de la route,  
par rapport au Rest. No.2)

Nous invitons tous les membres à venir apporter leurs suggestions et leur soutien au Comité et aux Moniteurs, qui œuvrent toute l'année pour la bonne marche du Club.

## VELO

### Prochaines sorties

**Samedi 25 mai 1991 :**

**1er parcours :** sortie sur la journée pour 109 kilomètres. Départ à 8h.30, Parking des drapeaux du CERN. Le repas de midi se fera à mi chemin, à l'Auberge du Château de Clermont. Prévoyez de "l'argent de poche".

**2ème parcours :** départ à 14h.00, Piscine de Ferney-Voltaire pour 40 kilomètres.

**RAPPEL aux membres 91 :** vous avez reçu les papiers pour la descente sur la Côte en septembre, le **dernier délai d'inscription** est fixé à **FIN MAI**, n'oubliez pas !

**Pour tout renseignement :**

- C. Boudineau, Tél. 5796
- N. Boimond, Tél. 4788

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
22/91-27.05.-91

## CERN WOMEN'S CLUB

### Coffee morning for *newcomers*

For all the women who are new in the area and who are interested in our club activities we organize every fourth Tuesday of the month a coffee morning.

Wives of newcomers in the area are especially invited to come. This will be a opportunity for you to learn about the activities of our Club and we can help you to integrate into the local community.

We will meet each other in the non-smoking section of Restaurant 2 (building 504) around 9.00 am on Tuesday 28 May 1991.

We are looking forward to meeting you !!!

### ANNUAL GENERAL MEETING

**ON TUESDAY, 28TH MAY 1991**

We invite you to attend the A.G.M. on Tuesday, 28th May, at 8.00 p.m in the Council Chamber of CERN ( Main Building, first floor). Cold refreshments will be served at the end of the meeting.

## CLUB DES CERNOISES

### Coffee-morning pour les *nouvelles arrivées*

Nous organisons un coffee-morning le quatrième mardi de chaque mois. Pour toutes les dames qui viennent d'arriver dans la région et qui s'intéressent aux activités du Club

Les épouses des nouveaux arrivés dans la région sont particulièrement invitées à venir. Ceci vous donnera l'occasion de recevoir des renseignements sur le Club et nous pourrions vous assister à vous intégrer dans la communauté locale.

Nous allons nous rencontrer dans la section non-fumeur du Restaurant 2 (bâtiment 504) à environ 9 h.00, le mardi 28 mai 1991.

Nous attendons avec impatience le plaisir de vous rencontrer !!!

### ASSEMBLEE GENERALE

**LE MARDI 28 MAI 1991**

Nous vous invitons à assister à l'Assemblée Générale qui se tiendra le **mardi 28 mai** à 20h dans la salle du Conseil du CERN, (Bâtiment Principal, 1er étage).

Un buffet froid sera servi à l'issue de l'Assemblée Générale.

STAFF ASSOCIATION

PHOTO

EXPOSITION DE PHOTO

du 1er au 16 juin 1991  
Hall du Bâtiment Principal

LAVANDE  
TRAVAIL DES CHAMPS

par Arie VAN PRAAG

C'est avec plaisir que les deux premières semaines de juin nous pourrons voir les photos d'Arie VAN PRAAG.

Depuis une vingtaine d'années, il s'est passionné pour la région de Haute Provence où il a découvert la culture de la lavande, d'où est sortie cette magnifique série de photos.

Plusieurs photos de cette série ont déjà été primées lors de différents concours. Pour compléter cette exposition une série sur les travaux des champs sera exposée.

Arie VAN PRAAG en tant que photographe a reçu de multiples distinctions lors de concours au niveau mondial. Trois années consécutives il fut nommé **photographe de l'année**, à l'Association Suisse de Photographe Amateur (ASPA), et reçu aussi la distinction de **MAITRE FIAP** de la Fédération Internationale d'Art Photographique.

Une exposition à ne pas manquer !

VERNISSAGE MERCREDI 5 JUIN 1991, à 17h.45, sur le lieu de l'exposition.

**RAPPEL** : toutes les personnes qui utilisent les chambres noires et qui ont un casier doivent avoir payé leur cotisation pour l'année en cours. Merci.

FOOTBALL

Here are the results from the CERN league 1991  
1. week....

MT-DO	- RF	1 : 2
OPAL	- PPE	2 : 2
PS	- Chaltrons	6 : 4

and the 2. week ....

MT-DO	- Transport	1 : 4
CN	- PPE	2 : 5

and the 3. week ....

RF	- OPAL	1 : 4
Transport	- CN	4 : 1

....leading to the following table :

team	G	W	D	L	pts	goals
Transport	2	2	0	0	6	8:2
PPE	2	1	1	0	5	7:4
OPAL	2	1	1	0	5	6:3
RF	2	1	0	1	4	3:5
PS	1	1	0	0	3	6:4
MT-DO	2	0	0	2	2	2:6
CN	2	0	0	2	2	3:9
Chaltrons	1	0	0	1	1	4:6

Please communicate the results to Armand SIMON  
(tel. 7768 or email : ASO@CERNVM).

Veuillez communiquer les résultats à A. SIMON  
(tél. 7768 or email : ASO@CERNVM).



RUGBY

Prochains Matches

L'Ecole de Rugby : Dimanche 26 mai se rend à Genève pour un tournoi "Suisse", départ du siège à 12 h 00.

CAMI : Dimanche 26 mai à Chaux de Fonds  
Match de championnat contre Suisse Nord, départ du siège à 8 h 00.

Equipes I et II. : Dimanche 26 mai l'équipe I se déplace à NYON pour l'avant-dernière journée du championnat. Le match s'annonce difficile pour les Cernois qui seront attendus là-bas par les tombeurs du précédent leader (Sporting. GE). Début du match à 15 h 00, départ du siège à 13 h 00. Dimanche 26 mai contre Nyon II pour l'Equipe II match à 13h00 départ du siège à 11 h 30.

## MUSICLUB

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

**VENDREDI 7 JUIN 1991, à 12h.15**  
Salle de Conférence  
de l'Association du Personnel  
Bâtiment 61

Venez nombreux avec vos commentaires et vos suggestions.

**CHOEUR ET ORCHESTRE du CERN**  
**CHOEUR PRO MUSICA (Annecy)**

### MOZART

#### DEUX MOTETS

Ergo interest KV 143  
Soprano et Orchestre

Ave Verum Corpus KV 618  
Choeur, Cordes et Orgue

#### REQUIEM V 626

Solistes, Choeur et Orchestre

**Concerts à Genève et à Annecy**

**MARDI 28 MAI 1991, à 20h.30**

à l'église Sainte-Bernadette, Annecy FF 80.-  
(étudiants : FF 40.-)

**MERCREDI 29 MAI 1991, à 20h.30**

au temple de la Fusterie, Genève CHF 16.-  
(AVS, Etudiants : CHF 10.-)

#### DIRECTION

*Gonzalo Martinez*

#### SOLISTES

*Naoko Okada, soprano*

*Michaela Dittmar, alto*

*Timo Korsa, ténor*

*Werner van Mechelen, basse*

## FOOTING

CERN Relay Race 29th May 1991

**REMINDER** : late entries can be accepted up to 28th May. For details see the Bulletins of the past three weeks.

**RAPPEL** : les inscriptions tardives peuvent être acceptées jusqu'au 28 mai. Pour renseignements, veuillez vous reporter aux trois Bulletins précédents.

David Dallman/AS, tel.3825, dallman@cernvm

## AUTOMOBILE CLUB DU CERN

Un de nos fournisseurs de pièces de rechange (le garage Grimm), nous annonce une action sur les téléphones de voiture NATEL C - Philips, version suisse. Remises très importantes: premier modèle dès 1'550 FS.

**RAPPEL** : Remise sur radios PIONEER et PHILIPS = 40% sur prix net.

Matériel de montage: 30% de réduction.

Pour tous renseignements : A. Currat, beep (13) 3701.

## Tax-Free Cars

from Denmark  
World's cheapest prices!

Mr. Henrik Noerby from Bukkehave in Denmark will visit CERN 28th May 1991.

There will be an INFO-meeting in the Auditorium from 12 to 14 where you can ask about possibilities, prices, conditions etc.

Catch the chance to get a good offer from Bukkehave. Join the meeting!

**BUKKEHAVE**  
**TAX-FREE CARS**



Tel: +45 62 22 88 88 Fax: +45 62 22 84 85

# COOPERATIVES

---

## COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : NEWS ( COOPIN

**Heures d'ouverture** : 12h30 a 16h00 tous les jours  
sauf jeudi.

**Nouveau** chez Hewlett Packard HP 32SII, notation polonaise inverse, application HP Solve et Evaluation, fractions, conversion d'unités, programmation au clavier, calcul sur nombres complexes, intégration numérique, statistiques sur deux variables avec régression linéaire, mémoire utilisateur de 384 octets. D'autres modèles en stock.

Bodyform, Babyliiss, le vrai massage naturel et efficace.

Offre Vitalité de Roger & Gallet Paris, les bains Oligo-Actifs, gel douche pour corps et cheveux et crème pour douche, présentation pratique en tube.

Pour les enfants NOUNOUCHE, eau de toilette, bain moussant et shampooing.

Jolie présentation pour cette râpe à noix de muscade en plexiglas. Toujours en stock moulin à poivre et moulin à sel, nous avons reçu également les recharges.

## INTERFON

(Bât. 563)

**Papiers peints, peinture, crépis** avec Jacquet à Annemasse et Annecy et **Henri Peinture** à Ferney.

**Carrelages, faïences, dallages, pavés, pierres** avec Latini à La Roche sur Foron, **Curdy** à Annecy, **Pinault** à Sergy, **Favre d'Anne** à St. Genis.

**Chauffe-eau solaire** : Herbert Herz est notre spécialiste.

**Salons de jardin, fauteuils, tables** : nous avons des modèles de grandes marques dépareillés et soldés au magasin.

**Produits de jardin KB** : un grand choix de produits au magasin.

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires le **vendredi 31 Mai 1991, de 14h.00 à 16h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât. 64-R002.

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 2819.

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
22/91-27.05.-91

VII

## COLLECTES A LONG TERME

### RAPPEL

#### QUE FAIRE DE NOS VIEILLES LUNETTES ?

Changer de paire de lunettes ne devrait pas condamner les anciennes à la poubelle. Ne les jetons surtout pas! Les opticiens sont nombreux à les recueillir pour les envoyer ensuite dans certains pays du tiers monde. Généralement peu abîmées, repolies par les spécialistes, les montures sont les bienvenues dans certains centres optiques où des paires de lunettes pourront être proposées aux plus défavorisés pour une quinzaine de francs déjà. Les verres usagés sont plus difficiles à "recycler", surtout si la correction de l'astigmatisme est importante. Néanmoins, des verres non encore adaptés provenant d'anciens stocks iront garnir les montures récupérées et débarrassées de leurs verres inutilisables dont le poids alourdirait les frais de port.

Au Burkina-Faso, une école d'optique créée par des Suisses a vu le jour il y a quatre ou cinq ans, et les premiers étudiants ont terminé leur formation professionnelle en 1990. D'autres centres existent au Congo et au Cameroun. Là comme dans d'autres pays africains, la demande en lunettes usagées est forte et concerne beaucoup de gens atteints de malformation de la vue. Le montage est fait sur place par des personnes formées spécialement pour ce travail qui est régulièrement contrôlé par les fondateurs de ces centres optiques.

Le Dr Tritten, chef de clinique de l'Hôpital Ophtalmologique de Lausanne, est lui aussi à la recherche de verres et de montures usagées pour une opération liée avec le Tchad, plus exactement pour un hôpital de brousse de 220 lits. Il reçoit volontiers les vieilles besicles à l'Asile des aveugles, avenue de France 15, 1004 Lausanne. Tél. (021) 25 02 11. Etrangement, au dire des opticiens interrogés, ce sont les personnes âgées qui s'inquiètent de l'utilité de leurs vieilles paires de lunettes et sont soulagées d'apprendre qu'elles peuvent encore rendre de précieux services. Un réflexe qui pourrait être acquis par de plus jeunes!

Nous avons reçu l'article ci-dessus, de notre collègue Mr. Rey-Mermier Roland -Div PPE, qui se chargera volontiers de récolter nos vieilles lunettes et de les adresser à Lausanne. Vous pouvez aussi me les faire parvenir : à J. Monteiro Div /AC - Bât. 30-5045.

STAFF ASSOCIATION



20

July  
Julliet  
Luglio

1991

*The CERN Musicclub invites all CERN musical talents  
to perform on the Main Building terrace for the...*

# Third CERN Hardronic Festival

**All styles are welcome**

if you play anything between Chopin and The Sex Pistols you're in

**All instruments**

bring your Stradivarius violin, your Fender guitar, your Tefal kitchen set ...

**Any duration**

we take anybody with an autonomy of 5 to 50 minutes of music without a drink

**No competition**

and no prizes, but don't forget to take a pen to sign autographs

**If you play music this message is for YOU**  
**Si tu joues de la musique ce message est pour TOI**

**Tous styles acceptés**

que tu joues du Chopin ou du Sex Pistols on t'embauche

**Tous instruments**

apportez vos Stradivarius, vos guitares Fender, vos casseroles Tefal ...

**Toute durée**

on accepte tous ceux qui ont une autonomie de 5 à 50 minutes sans un "drink"

**Pas de compétition**

ni de prix, mais n'oubliez pas vos stylos à autographes

**Silvano de Gennaro / CN**  
**2854 - silvano@vxcern**

**Get in touch ASAP!**  
**Appelles moi tout de suite!**

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
22/91-27.05.-91

VIII

STAFF ASSOCIATION





Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 27 au 31 mai

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 Migros	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS   b) 7.40 FS	a) 5.90 FS   b) 6.80 FS	a) 19.60 FF   b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Sauté d'agneau Navets au gratin Mousseline de carottes  b) Filet de plie pané Pommes nature Tomate grillée	a) Coq au vin bourguignon Spätzlis dorés Salade de cabus et batavia ou 1 légume à choix  b) Noix de porc rôtie aux pêches – Pommes frites Haricots verts sautés <i>BUFFET DE CRUDITÉS ET SALADES COMPOSÉES</i>	a) Rissolette de porc au citron Haricots verts  b) Steak de bœuf poêlé aux fines herbes Pommes frites Salsifis à la tomate
Mardi Tuesday	a) Fricassée de dinde Cornettes au beurre Carottes vichy  b) Steak haché de bœuf Pommes frites Haricots verts	a) Rôti de dindonneau aux pruneaux Petites pâtes au beurre Salade verte de saison ou 1 légume à choix  b) Ragoût d'agneau printanier Rôstis en triangle Céleri branche à l'étuvée <i>SPÉCIALITÉS PRINTANIÈRES</i>	a) Brochette de dindonneau "orloff" Courgettes sautées à l'ail  b) Aile de raie à la grenobloise Riz aux oignons Macédoine de légumes <i>ENTRECÔTE GRILLÉE</i>
Mercredi Wednesday	a) Cordon bleu de dinde Mousseline de brocolis Jardinière de légumes  b) Émincé de cheval Riz blanc Jardinière de légumes	a) Langue de bœuf braisée aux câpres et carottes Polenta au fromage Salade frisée et cabus  b) Escalope de porc à la crème de sauge Pommes forestière Choux de Bruxelles <i>PÂTISSERIE: ÉCLAIRS</i>	a) Oeufs au plat paysanne Coquillettes au beurre  b) Rôti de bœuf saignant aux fines herbes Ratatouille Choux blancs aux lardons
Jeudi Thursday	a) Poulet rôti Pommes en dés Pois mangetout  b) Côte de porc panée Pommes mousseline Pois mangetout	a) Émincé de porc au curry Pommes mousseline Salade verte de saison ou 1 légume à choix  b) Carbonnade de bœuf à la bière – Riz aux amandes Côtes de bettes vendéenne <i>AU BUFFET CHAUD COUSCOUS À GOGO</i>	a) Palette de porc à la provençale Lentille aux lardons  b) Sauté de lapin à la bourguignonne Carottes vichy Choux-fleurs en persillade
Vendredi Friday	a) Jambon en croûte Pommes croquettes Baby carottes  b) Darne de cabillaud Pommes nature Épinards en branches	a) Darne de colin norvégien à la noix de coco Pommes nature persillées Salade verte du jour  b) Fricassée de veau aux olives Pâtes vertes à la brunoise Carottes fraîches au maïs <i>CHAQUE JOUR 1 SPÉCIALITÉ 1 MENU LIGHT</i>	a) Fristolles de poisson sauce rémolade Pommes à l'anglaise  b) Côte de porc à la savoyarde Épinards aux croûtons Salsifis vapeur

Heures d'ouverture :	Restaurant no. 1 Lundi au vendredi : de 07h00 à 01h00 Samedi et dimanche : 1. Cafétéria de 07h00 à 23h00 2. Restaurant de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30	Restaurant no. 2 Lundi au vendredi : de 06h30 à 20h30 Samedi : de 11h00 à 14h00	Restaurant no. 3 Lundi au vendredi : de 07h00 à 09h00 de 11h30 à 14h00
-------------------------	---	---	---

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
27.5	28.5	29.5	30.5	31.5
			09.00 ➤	
		11.00 PS PS SEMINAR Development and tests of the CERN plasma lens by H. RIEGE / CERN-PS		
		12.15 FOOTING Relais à travers le CERN	13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS	
		14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Should discrete symmetries be anomaly-free? by Luis IBANEZ / CERN	14.00 AT MT SEMINAR Detailed area analysis for purchasing and logistics by Sue FOFFANO / CERN-MT	14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Abnormal P-wave contribution to low energy pp scattering by I.S. SHAPIRO / Lebedev Physical Institute, Moscow
16.30 A PPE SEMINAR CESR-B: The Cornell B factory project by David G. CASSEL / Cornell University	16.30 A CERN COLLOQUIUM Big Bang nucleosynthesis tests the standard models of particle physics and cosmology by Gary STEIGMAN / Department of Physics and Astronomy, The Ohio State University & Max Planck Institut für Physik, Munich	16.00 CN COMPUTER FORUM Graphics Futures by Carlo VANDONI and Rene BRUN / CERN-CN		14.00 CN COLLOQUIA ON EMERGING STANDARDS IN APPLICATIONS SOFTWARE. Parallel programming standards by Ian WILLERS / ECP
11.00 A ACADEMIC TRAINING Modern process control by U. RAICH / CERN-PS <i>Lecture 1</i>	10.00 ➤ PRESENTATION TECHNIQUE Folex Dr. H. Schluessner AG (CH) <i>bât. 17/1-007</i>			
	10.00 AT PRESENTATION Vxibus en analogique, numérique et hyperfréquence de Racal-Dana par Bruno COHEN / Racal-Dana			
	11.00 A ACADEMIC TRAINING Modern process control by U. RAICH / CERN-PS <i>Lecture 2</i>	11.00 C ACADEMIC TRAINING Modern process control by U. RAICH / CERN-PS <i>Lecture 3</i>	11.00 A ACADEMIC TRAINING Modern process control by U. RAICH / CERN-PS <i>Lecture 4</i>	
20.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences aujourd'hui par Raphael CARRERAS	16.30 A PPE SEMINAR Radiation Damage in Plastic scintillators and scintillating fibers by S. MAJEWSKY		13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS	09.30 C ECFA EUROPEAN COMMITTEE FOR FUTURE ACCELERATORS FORTY-NINTH PLENARY ECFA MEETING

A Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie /bât. 4

AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

➤ place as indicated  
lieu selon indication

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP; bât. 13/2-005

S SL Auditorium - Prévestin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévestin / bât. 864, 1er ét.

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819  
Publications Section (DG) : bldg 50/1-030, tél. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@madmail](mailto:weekly_bulletin@madmail)  
[staff\\_association@madmail](mailto:staff_association@madmail)

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
Section Publications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475